

(タイトルペーパー)

本稿は、アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局（Occupational Safety and Health Administration, United States:略称「US-OSHA」）が、その関係するウェブサイトで公表している「職業性喘息」に関する記事についての全文を、「英語原文ー日本語仮訳」の形式で紹介するものです。

○本稿の作成年月：2025 年 8 月

○本稿の作成者　：中央労働災害防止協会技術支援部国際課

事項	英語原文	左欄の日本語仮訳
標題	Occupational Asthma, US-OSHA;	職業性喘息、アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局
原典の所在	https://www.osha.gov/occupational-asthma	=
発行者	Occupational Safety and Health Administration, the United States Department of Labor	アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局
著作権について	Freedom of Information Act（情報の自由法）によって、自由に利用できます。	ー

Overview	概要
----------	----

Asthma is the most prevalent work-related lung disease according to the American Lung Association, (ALA 2008) and NIOSH estimates that more than 2 million people may have work-related asthma (NIOSH 2012). Work-related asthma includes asthma caused by work, termed occupational asthma, and asthma aggravated by work, termed work-exacerbated asthma.	アメリカ肺協会（ALA 2008）によると、喘息は最も一般的な職業性肺疾患です。NIOSH：国立労働安全衛生研究所（2012）は、職業性喘息を患う人が200万人を超えると推計しています。職業性喘息には、作業が原因で発症する「職業性喘息」と、作業によって悪化する「作業悪化性喘息」とが含まれます。
---	---

Standards	基準
Occupational asthma is addressed in specific OSHA standards for recordkeeping and general industry. This section highlights OSHA standards and documents related to occupational asthma.	職業性喘息は、記録管理及び一般産業に関する特定の OSHA 基準で扱われています。このセクションでは、職業性喘息に関連する OSHA 基準及び文書を説明します。

OSHA Standards	アメリカ合衆国労働省職業安全衛生局基準
Recording and reporting occupational injuries and illness (29 CFR 1904)	職業性傷害及び疾病の記録及び報告（29 CFR 1904）

（資料作成者注：次の箇所では、上欄に英語原文、下欄にその日本語仮訳を表記しています。

なお、次の項では [1910 Subpart Z](#) としてホルムアルデヒドに関する基準について言及されていますが、この基準は、別に中央労働災害防止協会国際課のウェブサイトでその「英語原文ー日本語仮訳」の形式で掲載されています。）

関連する US-OSHA の基準		
General Industry (29 CFR 1910) (一般産業(29 CFR 1910))		Related Information (関連する情報源)
1910 Subpart I - Personal Protective Equipment 1910 細部 I 個人用保護具	1910.132 , General requirements. 1910.132 一般的要求事項	Related Information
	1910.134 , Respiratory protection. 1910.134、呼吸用保護具	Related Information
1910 Subpart Z - Toxic and Hazardous Substances 1910 細部 Z—有害及び危険物質		
	1910.1048 , Formaldehyde. 1910.1048,ホルムアルデヒド	Related Information
	1910.1048 App C , Medical surveillance – Formaldehyde 1910.1048 附属書 C、医学的監視—ホルムアルデヒド	Related Information

State Plan Standards	州計画基準
There are 29 OSHA-approved State Plans operating state-wide occupational	OSHA 承認の州計画は 29 件あり、州全体で職業安全衛生プログラムを実施し

safety and health programs. State Plans are required to have standards and enforcement programs that are at least as effective as Federal OSHA and may have different or more stringent requirements.	ています。州計画は、連邦 OSHA と同等かそれ以上の効果を有する基準及び執行プログラムを整備することが義務付けられており、異なる又はより厳格な要件を定めることも可能です。
---	--

Additional Federal Register notices	追加の連邦官報公示
<p><i>Note: The notices in this list provide additional information that is not necessarily connected to a specific OSHA standard highlighted on this Safety and Health Topics page.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Indoor Air Quality. Notice 66:64946, (December 17, 2001). ● Indoor Air Quality. Proposed Rule 59:15968-16039, (April 05, 1994). 	<p>注：このリストに記載されている通知は、この安全衛生トピックページで強調表示されている特定の OSHA 規格に必ずしも関連しない追加情報を提供します。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 室内空気質。通知 66:64946（2001 年 12 月 17 日）。 ● 室内空気質。提案規則 59:15968-16039（1994 年 4 月 5 日）。

Hazard Recognition	危険有害性の認識
<p>Asthma is one of the more serious problems that may be caused by work-related allergy. A severe case of asthma can be disabling. The following references provide information about the characteristics and symptoms of occupational asthma.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Asthma and Allergies. National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Workplace Safety and Health Topic. ● Asthma in the US Growing every year. Centers for Disease Control and Prevention (CDC). Discusses research from CDC that more 	<p>喘息は、職業性アレルギーによって引き起こされる可能性のあるより深刻な問題の一つです。重度の喘息は、日常生活に支障をきたす可能性があります。以下の参考文献は、職業性喘息の特性及び症状に関する情報を提供しています。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 喘息及びアレルギー。国立職業安全衛生研究所（NIOSH）職場安全衛生トピック。 ● 米国における喘息の増加。疾病管理予防センター（CDC）。CDC の研究結果に基づき、米国で喘息を患う人が過去最多となっていることを説明しています。

<p>Americans are suffering from asthma than ever before.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● OSH Answers: What is occupational asthma? Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS). Describes occupational asthma including, tables of causative agents. ● For additional information, see OSHA's Safety and Health Topics Pages on: <ul style="list-style-type: none"> ○ Formaldehyde ○ Isocyanates 	<ul style="list-style-type: none"> ● OSH Answers：職業性喘息とは？ カナダ職業安全衛生センター（CCOHS）。職業性喘息について説明し、原因物質の表も含まれています。 ● 追加の情報については、OSHA の安全衛生トピックページ（左欄参照）を参照してください： <ul style="list-style-type: none"> ○ ホルムアルデヒド ○ イソシアネート
---	---

Possible Solutions	可能な解決策
<p>The prevention of occupational asthma requires environmental interventions and medical management tools such as, patient education, demonstrating behavior changes to avoid asthma triggers, using drug therapies, and frequent medical follow-ups to treat and identify asthma patients. The following references provide information regarding possible solutions for hazards associated with occupational asthma.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Transitioning to Safer Chemicals: A Toolkit for Employers and Workers. OSHA, (2013). OSHA has developed this step-by-step toolkit to provide employers and workers with information, methods, tools, and guidance on using informed substitution in the workplace. ● The Work-Related Lung Disease Surveillance Report, 2002. U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 2003-111, (2003). Provides information on various work-related 	<p>職業性喘息の予防には、環境対策及び医療管理ツール（患者教育、喘息の誘因を避けるための行動変化の指導、薬物療法の活用並びに喘息患者の治療及び特定のための定期的な医療フォローアップ等）が不可欠です。以下の参考文献は、職業性喘息に関連する危険要因に対する可能な解決策に関する情報を提供しています。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 安全な化学物質への移行：使用者及び労働者向けのツールキット。OSHA（2013 年）。OSHA は、職場での情報に基づく代替品の使用に関する情報、方法、ツール（支援手段）及び指針を提供するため、このステップバイステップのツールキットを開発しました。 ● 職業性肺疾患監視報告書、2002 年。米国保健福祉省（DHHS）、職業安全衛生研究所（NIOSH）発行番号 2003-111、（2003 年）。米国におけるさまざまな職業性呼吸器疾患及び関連するばく露に関する情報を提供しています。

respiratory diseases and associated exposures in the United States.

- [Asthma](#). Section 9. Describes where asthma is occurring (by industry, location, race, sex, age, and occupation), how frequently it occurs, and temporal trends, according to studies performed from 1990 through 1999.
- [Control of Dust From Powder Dye Handling Operations](#). U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 97-107, (1997). Describes ways to control dust from powder dye and handling operations to prevent occupational asthma.
- [Preventing Asthma in Animal Handlers](#). U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 97-116, (January 1998). Lists the types of workers who are more susceptible to animal-related asthma, as well as methods for control.
- [Preventing Allergic Reactions to Natural Rubber Latex in the Workplace](#). U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 97-135, (June 1997). Describes latex allergy reactions from mild skin irritations to asthma and anaphylactic shock.
 - For additional information, see OSHA's [Latex Allergy Safety and Health Topics Page](#).
- [Preventing Asthma and Death from Diisocyanate Exposure](#). U.S. Department of Health and Human Services (DHHS), National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH) Publication No. 96-111, (1996). Contains information about preventing asthma or other respiratory diseases from employee exposure to diisocyanates.
- [Allergic Diseases](#). National Institute of Allergy and Infectious Diseases (NIAID) Information Resources. Provides resources for patients, including addresses, phone numbers, and websites for NIAID-supported centers researching asthma, allergy, and

○喘息。第9章。1990年から1999年にかけて実施された研究に基づき、喘息の発生状況（産業別、地域別、人種別、性別、年齢別、職業別）、発生頻度及び時間的傾向を説明しています。

- 粉体染料の取扱い作業における粉じんの制御。米国保健福祉省（DHHS）、職業安全衛生研究所（NIOSH）発行番号 97-107（1997年）。粉体染料の取扱い作業における粉じんの制御方法について説明し、職業性喘息の予防を目的としています。
- 動物取扱者における喘息の予防。米国保健福祉省（DHHS）、職業安全衛生研究所（NIOSH）発行番号 97-116（1998年1月）。動物関連喘息に罹患しやすい労働者の種類及びその対策方法を記載しています。
- 職場における天然ゴムラテックスによるアレルギー反応の予防。米国保健福祉省（DHHS）、職業安全衛生研究所（NIOSH）発行番号 97-135（1997年6月）。ラテックスアレルギー反応について、軽度の皮膚刺激から喘息やアナフィラキシーショックまでを説明しています。
○詳細情報については、OSHAの「ラテックスアレルギー安全衛生トピックスページ」を参照してください。
- ジイソシアネートばく露による喘息及び死亡の予防。米国保健福祉省（DHHS）、職業安全衛生研究所（NIOSH）発行番号 96-111（1996年）。被雇用者のジイソシアネートばく露による喘息やその他の呼吸器疾患の予防に関する情報を掲載しています。
- アレルギー疾患。国立アレルギー及び感染症研究所（NIAID）の情報リソース。喘息、アレルギー、免疫疾患の研究を行う NIAID 支援センターに関する患者向けのリソースを提供しています。これには、住所、電話番号、

<p>immunologic diseases.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Occupational Asthma and Farming. National Ag Safety Database (NASD), Michigan State University (MSU) Extension, (April 2002). Provides an overview of farming hazards that can cause occupational asthma. 	<p>ウェブサイトが含まれます。</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 職業性喘息と農業。ミシガン州立大学（MSU）拡張サービスが運営する「全国農業安全データベース（NASD）」（2002 年 4 月）。農業における職業性喘息を引き起こす可能性のある危険要因の概要を説明しています。
--	--

Additional Resources	追加の情報源
<ul style="list-style-type: none"> • Respiratory Health & Air Pollution. Centers for Disease Control and Prevention (CDC). 	呼吸器の健康及び大気汚染。疾病管理予防センター（CDC）。